

אָפּענען  
דער  
האַשאַך  
אָפּענען  
דער  
האַשאַך

*Ohr Chadash*

אָפּענען  
דער  
האַשאַך

Nachshon

נחשון  
החברון הישן

## Ohr Chadash אור חדש

*(A New Light)*

AYELET HASHACHAR is:

Lisa Friedman

Shalomis Koffler

Stephanie Rabinowitz



### KOL DODI

*(The Voice of My Beloved)*

Music and Bridge Lyrics

by Shalomis Koffler

Hebrew Lyrics from Song of Songs 2:8

קול דודי הצה זה בא  
מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות  
The voice of my Beloved  
Came suddenly to redeem me,  
Leaping over the mountains,  
Skipping over the hills.  
The voice of my Beloved  
Came suddenly to redeem me.  
Behold, He redeems me.

*Bridge:* The voice of my Beloved,  
I'm longing to hear it, I'm longing to listen,  
I'm longing to be lifted by  
The sound of Your singing.

I've waited so long, I've waited so long,  
The voice of my Beloved, I open myself to it,  
I open my bones, I open my heart,  
I open my life, I open my soul,  
I open to hear, I want to hear!

### STAND UP

Music by Shalomis Koffler

Hebrew Lyrics from Joshua 1:9, Exodus  
15:13 and 18, Psalm 122:2, Psalm 102:14

Be strong, be strong and courageous.  
Do not be afraid. For Hashem your G-d  
It is He who goes with you.  
He will not forsake you. Do not be afraid,  
For it is Hashem your G-d who goes with you.

חזק ואמץ אל תצרך ואל תחת  
כי עמו ה' אלקיך בכל אשר תלך

*Chorus:* Stand up, stand up, stand up,  
Hashem is with us.  
Stand up, stand up, stand up,  
with your kindness You have led this people.  
Stand up, stand up, stand up,  
Hashem is with us.  
Stand up, stand up, stand up,  
(G-d will reign forever).

עמדות היו רגלינו בשעריך ירושלים

Stand firm, our feet,  
(Our feet stood firm)

Within your gates, Jerusalem.

You will arise and show (Zion) mercy אַתָּה תִקוֹם  
תִרְחַם צִיּוֹן כִּי עֵת לַחֲנֻנָּה כִּי בֹא מוֹעֵד

For the time to favor her will come.

כִּי עֵת לַחֲנֻנָּה כִּי בֹא מוֹעֵד

For the appointed time will have come.

כִּי עֵת לַחֲנֻנָּה כִּי בֹא מוֹעֵד

### OHAR CHADASH

*(A New Light)*

Music by Shalomis Koffler

Hebrew Lyrics from the Morning Service,  
preceeding Shema

אֶרֶץ חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּצְאֵר וְזָכָה כָּלֵץ מִהֲרָה לְאֶרֶז

(May You shine a new light on Zion,

And may we all speedily merit its light.)

### MIZMOR L'DAVID

*(A Psalm by David)*

Music by Lisa Friedman

Hebrew Lyrics from Psalm 23

מִזְמוֹר לְדָוִד ה' רֵעִי לֹא אֶחְסֵר

בְּצִנּוֹת דֶּשֶׁא יִרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מִנְחֹות יְנַהֲלֵנִי

צַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִצְחָנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק לִמְעַן שְׁמוֹ

גַּם כִּי אֶלֶךְ בְּגִיאַת צְלֵמוֹת לֹא אִירָא רַע כִּי אַתָּה עִמָּדִי

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יִצְחָמֵנִי

תִּצְרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן נֶגֶד צָרְרִי

דִּשְׁנָתְךָ בְּשִׁמּוֹן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה

אֵיךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי

וּשְׁבוּתִי בְּבֵית ה' לְאֶרֶךְ יָמִים

(A psalm by David.

Hashem is my shepherd, I shall not lack.

In lush meadows He lays me down;

Beside tranquil waters He leads me.

He restores my soul. He leads me on paths

Of justice for His Name's sake.

Though I walk in the valley

Overshadowed by death,

I will fear no evil, for You are with me.

Your rod and Your staff, they comfort me.

You prepare a table before me

In view of my tormentors.

You anointed my head with oil,

My cup overflows.

May only goodness and kindness pursue me

All the days of my life,

And I will dwell

In the House of G-d for long days.)

**RACHEL IMEINU**  
*(Rachel our Mother)*

Music and Lyrics by  
Shalomis Koffler

Hebrew Lyrics from Genesis 29:6

She stays close, close to the road,  
Close to the hearts of her children.  
She stays close, she's so near  
We can hear her crying.

*Chorus:* Rachel, Rachel Imeinu  
How much longer will you cry?  
Rachel, Rachel Imeinu  
When will you cry no more?  
Cry no more.

As patient as the afternoon moon,  
Waits for her moment to shine,  
Rachel Imeinu waits by the road  
For her children to come home.

*Repeat Chorus*

Rachel Imeinu cry no more  
We're coming,  
we're coming,  
We're coming home.  
One by one  
We come home  
We're coming home, Imeinu  
One by one we come home

No more crying, Imeinu  
One by one we come home  
Turn your tears to singing  
One by one we're coming.  
והנה רחל בתו באה עם הצאן  
(...and behold, Rachel his daughter  
is coming with the flock.)  
She stays close, close to the road,  
Close to the hearts of her children.  
Rachel Imeinu cry no more  
We're coming home.  
Rachel Imeinu waits by the road  
For her children to come home.

*The verse from Genesis 29:6 is the first reference to Rachel in the Torah. May we all awaken to acknowledge our place among Hashem's flock.*

**KOL YISRAEL CHAVERIM**  
*(All Israel are Friends)*

Music by Lisa Friedman

Lyrics from the Blessing of the New Month  
in the Shabbat Morning Service

כל ישראל חברים ונאמר אמן  
מי שעשה נסים לאבותינו וגאל אותם מעבדות לחרות  
הוא יגאל אותנו בקרוב  
ויקבץ נדחינו מארבע כנפות הארץ  
יחדשהו הקדוש ברוך הוא  
עלינו ועל כל עמו בית ישראל

(All Israel are friends. And let us say Amen.  
He Who performed miracles for our forefathers  
And redeemed them from slavery to freedom,  
May He redeem us soon and gather in  
Our dispersed from the four corners of the earth.)

*Before each New Month, we pray for the unity of the Jewish  
people that will help bring our redemption.*

## CASTLE OF THE KING

Music and Lyrics by Shalomis Koffler

There is a space for you in the castle of the King.  
There is a space for you in the city of truth.  
There is a space for you  
In the stronghold of the One.  
There is a space for you.  
There is a place for you in the castle of the King.  
There is a place for you in the city of truth.  
There is a place for you  
In the stronghold of peace.  
There is a place for you.  
The King holds His right hand out to you,  
Inviting you to stay.  
He calls to you by name.  
For you the gate is always open,  
And the feast is in your honor.  
And no one can take your place.  
There is a space for you. There is a place for you.

*Repeat*

There is a space for you in the castle of the King,  
In the city of truth, in the stronghold of peace,  
In the temple of eternity, in the tower of Torah,  
In the fortress of kindness,  
In the sanctuary of light,  
In the house of Hashem, in the house of Hashem.  
There is a space for you in the city of truth,  
In the castle of the King.

*Inspired by a dream that contrasted living a vain, empty life with  
living a Torah life of truth. Your unique space within Hashem's  
sanctuary is ready and waiting.*

## DARASHTI ET HASHEM (I Sought Out Hashem)

Music by Shalomis Koffler  
Hebrew Lyrics from Psalm 34:5

דרשתי את ה' ועצני ומכל מגורותי הצילני  
I sought out Hashem and He answered me.  
And from all my terror He delivered me.

*Composed shortly after September 11, 2001.*

## RA'n'nu (*Sing Joyfully*)

Music by Lisa Friedman

Lyrics from Exodus 15:20 & Psalm 33:1-2

ותקח מרים הנביאה את התוף בידה  
ותצאן כל הנשים אחריה בתופים ובמחלות  
רננו צדיקים בה' הודו לה' בכנור בצבל עשור זמרו לו  
(Miriam the prophetess took her drum in her hand  
And all the women went forth after her  
With drums and with dances.  
Sing joyfully O righteous because of Hashem.  
Thank Hashem with the harp,  
With the ten-stringed lyre sing to Him.)

*Inspired by the words of Torah given by Rabbi Tzvi Hirsch  
Weinreb שליט"א before Ayelet Hashachar's premier concert.*

## PASS US THROUGH

Music and Bridge Lyrics by  
Shalomis Koffler with English  
translation of Exodus 15:16

Until Your people passes through,  
Until Your people passes through,  
Until this people You have acquired  
Passes through,  
Passes through, passes through.

*Bridge:* May we have the strength to bear,  
May we have the sight to see  
May we have the faith to call on Hashem  
With every breath we breathe.  
May our prayer be of one heart,  
May our cry be of one voice  
And may the King answer us on the day we call.  
May the King answer us on the day we call.  
May the King answer us on the day we call.  
Until Your people passes through,  
Until Your people passes through,  
Until this people You have acquired  
Passes through,  
Pass us through, pass us through.

*Just as Hashem passed us through the Red Sea, may He pass us  
through this exile, speedily, in our days.*

## CREDITS

Produced and engineered by Jeff Order

Lisa Friedman - Vocals, piano, keyboards

Shalomis Koffler - Vocals, acoustic & electric guitars

Stephanie Rabinowitz - Vocals

Jeff Order - Additional keyboards; percussion sequencing on *Rachel Imeinu* and *Ra'n'nu*

Frank Young - Drums

Freddie Louden - Bass

David Rhen - Flute on *Kol Dodi*

Martin Monnett - Violin on *Rachel Imeinu*

Shira Friedman - Additional background vocals on *Ohr Chadash* and *Mizmor L'David*

Vocal arrangements - *Mizmor L'David*, *Kol Yisrael Chaverim* and *Ra'n'nu* by Lisa Friedman

Vocal arrangements for all other songs by Shalomis Koffler

Recorded at Order Productions, Baltimore, MD  
[www.orderproductions.com](http://www.orderproductions.com)

Mastered at NRS Recording Studios, Catskill, NY  
by Scott Petito  
[www.scottpetitoproductions.com](http://www.scottpetitoproductions.com)

Cover painting, *Temple of the Heavenly Abode*, by Baruch Nachshon, Kiryat Arba, Israel  
[www.nac8.com](http://www.nac8.com) [info@nac8.com](mailto:info@nac8.com)

Graphic Design by Staiman Design  
1-877-STAIMAN [info@staiman.com](mailto:info@staiman.com)

English translations reproduced from The Stone Edition Tanach, The Complete Artscroll Siddur, and The Schottenstein Edition Tehillim with permission from the copyright holders, Artscroll/Mesorah Publications, Ltd.

© 2004 Shelley Koffler (BMI)

© 2004 Lisa Aronson Friedman

© 2004 Ayelet HaShachar Jewish Music Experience, Inc.

All Rights Reserved

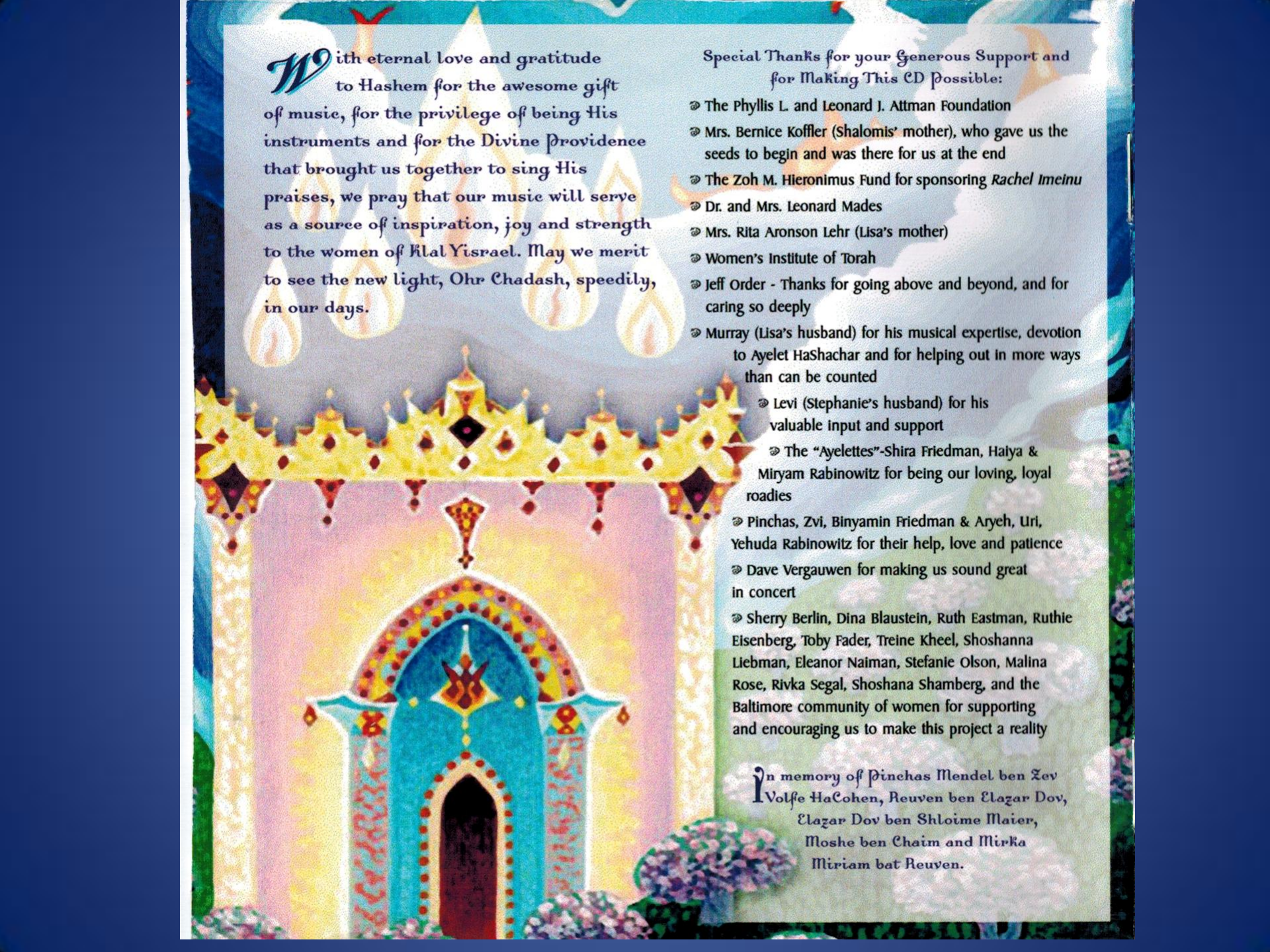
AHJME 0018 CD

To order, send \$16 per CD and \$11 per cassette to  
P.O. Box 65274, Mt. Washington, MD 21209.  
Shipping & Handling add \$3.50 one item,  
each add'l \$.50

Please make your checks payable to AHJME, Inc.  
(Ayelet HaShachar Jewish Music Experience, Inc.)

[www.ayeletmusic.org](http://www.ayeletmusic.org)

JEWISH LAW PROHIBITS THE PLAYING OF RECORDINGS  
ON THE SABBATH AND HOLYDAYS.



With eternal love and gratitude to Hashem for the awesome gift of music, for the privilege of being His instruments and for the Divine Providence that brought us together to sing His praises, we pray that our music will serve as a source of inspiration, joy and strength to the women of Klal Yisrael. May we merit to see the new light, Ohr Chadash, speedily, in our days.

Special Thanks for your Generous Support and for Making This CD Possible:

- ☺ The Phyllis L. and Leonard J. Attman Foundation
- ☺ Mrs. Bernice Koffler (Shalomis' mother), who gave us the seeds to begin and was there for us at the end
- ☺ The Zoh M. Hieronimus Fund for sponsoring *Rachel Imeinu*
- ☺ Dr. and Mrs. Leonard Mades
- ☺ Mrs. Rita Aronson Lehr (Lisa's mother)
- ☺ Women's Institute of Torah
- ☺ Jeff Order - Thanks for going above and beyond, and for caring so deeply
- ☺ Murray (Lisa's husband) for his musical expertise, devotion to Ayelet HaShachar and for helping out in more ways than can be counted
  - ☺ Levi (Stephanie's husband) for his valuable input and support
  - ☺ The "Ayelettes"-Shira Friedman, Haiya & Miryam Rabinowitz for being our loving, loyal roadies
  - ☺ Pinchas, Zvi, Binyamin Friedman & Aryeh, Uri, Yehuda Rabinowitz for their help, love and patience
  - ☺ Dave Vergauwen for making us sound great in concert
  - ☺ Sherry Berlin, Dina Blaustein, Ruth Eastman, Ruthie Eisenberg, Toby Fader, Treine Kheel, Shoshanna Liebman, Eleanor Naiman, Stefanie Olson, Malina Rose, Rivka Segal, Shoshana Shamberg, and the Baltimore community of women for supporting and encouraging us to make this project a reality

In memory of Pinchas Mendel ben Zev Volfe HaCohen, Reuven ben Elazar Dov, Elazar Dov ben Shloime Maier, Moshe ben Chaim and Mirka Miriam bat Reuven.